



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
17 April 2013
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Заключительные замечания по девятому–десятому
периодическим докладам Словакии, принятые
Комитетом на его восемьдесят второй сессии
(11 февраля – 1 марта 2013 года)**

1. Комитет рассмотрел девятый–десятый периодические доклады Словакии (CERD/C/SVK/9-10), представленные в одном документе, на своих 2217-м и 2218-м заседаниях (CERD/C/SR.2217 и 2218), состоявшихся 19 и 20 февраля 2013 года. На своем 2231-м заседании (CERD/C/SR. 2231), состоявшемся 28 февраля 2013 года, он принял следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует объединенные девятый–десятый периодические доклады государства-участника, которые соответствуют руководящим принципам Комитета по представлению докладов. Комитет приветствует также пунктуальность государства-участника и регулярность представления им своих периодических докладов и открывающуюся в связи с этим возможность проводить конструктивный и постоянный диалог со Словакией. Он выражает благодарность представительной делегации государства-участника за ее устную презентацию и ответы на вопросы и замечания Комитета.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет с признательностью принимает к сведению ряд законодательных и политических мер, направленных на ликвидацию расовой дискриминации, включая:

а) внесение поправок в Антидискриминационный закон, которые вступят в силу 1 апреля 2013 года и которые регулируют временные специальные меры, направленные на искоренение дискриминации, основанной, среди прочего, на расовом и этническом происхождении и гендерной принадлежности, а также на поощрение равных возможностей в трудовой сфере согласно соответствующим директивам Европейского союза;

б) учреждение в 2012 году Управления уполномоченного правительства по делам национальных меньшинств, действующего в качестве консультативного органа;

с) пересмотр в августе 2011 года Национального плана действий на 2011–2015 годы в рамках Десятилетия интеграции народности рома 2005–2015 годов и принятие в январе 2012 года Стратегии в области интеграции рома на период до 2020 года в соответствии с рамочными решениями Европейской комиссии и в рамках консультаций с организациями гражданского общества;

d) принятие в июне 2011 года Концепции по борьбе с экстремизмом на 2011–2014 годы;

e) принятие в мае 2009 года пятого Плана действий по предупреждению всех форм дискриминации, расизма, ксенофобии и других проявлений нетерпимости на период 2009–2011 годов и учреждение в 2011 году Комитета по предупреждению и искоренению расизма, ксенофобии, антисемитизма и других форм нетерпимости.

4. Комитет приветствует ратификацию за рассматриваемый период следующих международных договоров:

a) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней, 26 мая 2010 года;

b) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, 7 марта 2012 года.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

Соответствующие статистические данные

5. Приветствуя информацию о том, что в ходе переписи населения 2011 года впервые задавались вопросы о языках национальных меньшинств, Комитет сожалеет об отсутствии запрошенных им ранее данных о социально-экономическом положении лиц из числа меньшинств, несмотря на начало осуществления в 2010 году в сотрудничестве с ПРООН проекта, озаглавленного "Статистический мониторинг условий жизни отдельных групп населения". Комитет далее отмечает, что доля лиц, не указавших свою национальную принадлежность, выросла с 1% в 2001 году до 7% в 2011 году.

Ссылаясь на свои пересмотренные руководящие принципы подготовки докладов (CERD/C/2007/1), Комитет напоминает о том, что данные о социально-экономическом и культурном статусе различных групп в разбивке по этническому или национальному происхождению являются для государства-участника полезным инструментом расширения равного пользования всеми правами, закрепленными в Конвенции, для всех групп населения. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад информацию о результатах осуществления вышеупомянутого проекта, а именно: данные об условиях жизни общин рома, а также о социально-экономическом положении других меньшинств. Комитет рекомендует также государству-участнику решить проблему высокой доли лиц, не указавших свою национальность, среди своего населения и диверсифицировать деятельность по сбору данных с целью получить точную информацию обо всех этнических группах, проживающих в Словакии.

Насилие и преступность на расовой почве

6. Комитет принимает во внимание представленные количественные данные об экстремизме и преступности на расовой почве. Тем не менее данные об этих

преступных действиях представлены в обобщенной форме и не содержат подробной разбивки по признакам возраста, пола и национального и этнического происхождения жертв, как ранее было запрошено Комитетом. Кроме того, отмечая усилия государства-участника, направленные на борьбу с экстремизмом, Комитет обеспокоен возобновлением деятельности экстремистских организаций и содержащейся в пункте 70 доклада государства-участника информацией о том, что экстремистские группировки пользуются рядом лазеек в действующих положениях Закона о праве на проведение собраний, что препятствует пресечению экстремистской деятельности (статьи 2 и 4).

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры для действенного судебного преследования преступлений на почве ненависти, с тем чтобы пресекать деятельность расистских и экстремистских организаций. В соответствии со своей общей рекомендацией № 15 (1993 год) об организованном насилии на основе этнического происхождения Комитет настоятельно призывает государство-участник проявлять надлежащую бдительность и готовность на самых ранних стадиях пресекать деятельность таких организаций и наказывать и преследовать в судебном порядке лиц, финансирующих такую деятельность и участвующих в ней. Комитет настоятельно призывает государство-участник исключить любые лазейки в своем законодательстве, внося в него поправки, направленные на запрет и предупреждение деятельности экстремистских организаций, распуская их и объявляя их незаконными, когда это необходимо. Комитет повторяет свою адресованную государству-участнику просьбу представить обновленные статистические данные о числе и характере преступлений на почве ненависти, вынесенных приговорах и назначенных мерах наказания виновным лицам в разбивке по признакам возраста, пола и национального или этнического происхождения жертв и о присужденной компенсации, где это применимо.

Применение Антидискриминационного закона

7. Комитет принимает к сведению вступление в силу 1 января 2012 года поправки о предоставлении правовой помощи лицам, испытывающим материальную нужду, направленной на повышение эффективности доступа к правосудию для жертв расовой дискриминации. Он отмечает также, что государство-участник указывает на "несколько физических лиц, среди которых были, в частности, этнические рома", которые сослались на Антидискриминационный закон (CERD/C/SVK/9-10, пункт 140). Тем не менее он выражает сожаление в связи с информацией о том, что Антидискриминационный закон работает не в полную силу и что длительные судебные разбирательства представляют собой препятствие для жертв расовой дискриминации, желающих получить правовую защиту. Он также выражает обеспокоенность в связи с малым числом жалоб, несмотря на широкое распространение в стране расистских высказываний и преступлений (статьи 2 и 6).

В свете своей общей рекомендации № 31 (2005 год) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет рекомендует государству-участнику в полной мере применять Антидискриминационный закон, а также распространять информацию об этом законе среди населения, в особенности меньшинств, информируя их обо всех средствах правовой защиты, доступных в тех случаях, когда они сталкиваются с расовой дискриминацией. Он предлагает государству-участнику решить проблему затяжного характера судебных разбирательств по делам жертв расовой дискриминации, обеспе-

чив, среди прочего, применение вышеупомянутой поправки о правовой помощи для облегчения их доступа к правосудию и применения судами принципа перекладывания бремени доказывания в гражданских делах в соответствии со статьей 11 Антидискриминационного закона. Комитет просит государство-участник провести тщательный анализ малого числа жалоб и принять конкретные меры для решения этой проблемы, в том числе организовав подготовку по вопросам недискриминации для сотрудников правоохранительных органов и судей, уделяя особое внимание применению Конвенции и Антидискриминационного закона в судах. Наконец, он просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

Расистские высказывания в средствах массовой информации

8. Комитет по-прежнему обеспокоен сообщениями о росте числа высказываний на почве ненависти в средствах массовой информации и в Интернете, включая социальные сети, а также в сфере спорта, направленные прежде всего против рома, венгров и неграждан. Принимая во внимание законодательные меры, принятые в целях поощрения использования языков национальных меньшинств в программах радио и телевидения, Комитет считает, что для борьбы с высказываниями на почве ненависти в средствах массовой информации необходимы дополнительные меры (статьи 4 и 7).

В соответствии со своими общими рекомендациями № 7 (1985 год) о законодательстве по искоренению расовой дискриминации, № 15 (1993 год) и № 30 (2004 год) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику выявлять лиц или группы, которые подстрекают к расовой ненависти в отношении меньшинств и иностранцев, расследовать случаи высказываний на почве ненависти со стороны политиков, должностных лиц правительства и работников средств массовой информации и применять к ним надлежащие санкции. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для поощрения терпимости, межкультурного диалога и уважения разнообразия, ориентированные прежде всего на журналистов.

Отсутствие независимого контрольного органа

9. Комитет отмечает, что Полицейская контрольно-инспекционная служба полномочна проводить расследования преступных действий сотрудников полиции и что и сама служба, и эти сотрудники находятся в подчинении Министерства внутренних дел. Он далее отмечает отсутствие независимого органа, осуществляющего мониторинг и преследование в связи с сообщениями о проявлениях со стороны полиции жестокости в отношении лиц, принадлежащих к группам меньшинств, в особенности рома. Он выражает также обеспокоенность в связи с сообщениями о недостатках при расследовании неправомерного обращения с меньшинствами со стороны сотрудников полиции, в ходе которого расистские мотивы не всегда принимаются во внимание (статья 4).

Комитет повторяет свою рекомендацию государству-участнику учредить независимый контрольный механизм для проведения расследований преступлений, совершенных при участии сотрудников полиции. В свете своей общей рекомендации № 31 (2005 год) Комитет настоятельно призывает государство-участник принять безотлагательные меры по эффективному расследованию сообщений о преступлениях на почве ненависти и обеспечить уголовное преследование всех преступлений на расовой почве в соот-

ветствии с национальным законодательством и Конвенцией с учетом тяжести этих преступлений. Комитет просит государство-участник представить информацию о числе жалоб на неправомерное обращение со стороны сотрудников полиции, поданных лицами из числа групп меньшинств, а также информацию о результатах расследований этих жалоб и любых принятых мерах как уголовного, так и дисциплинарного характера.

Стигматизация и дискриминация меньшинств, в особенности рома

10. Комитет вновь выражает озабоченность в связи с продолжающейся стигматизацией и дискриминацией рома и сохраняющейся неустойчивостью их социально-экономического положения. Комитет далее выражает обеспокоенность в связи с ответом государства-участника (CERD/C/SVK/9-10, пункты 149–150) о том, что невозможно увеличить представленность рома среди сотрудников полиции иначе как на основе личных качеств с использованием одинаковых критериев для всех. Он сожалеет также об отсутствии информации о числе рома не только в рядах полиции, но и в местных выборных органах (статья 5).

Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по борьбе с дискриминацией рома. В свете своей общей рекомендации № 32 (2009 год) о значении и сфере применения особых мер в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации и своей общей рекомендации № 27 (2000 год) о дискриминации рома Комитет рекомендует государству-участнику использовать запланированные к публикации в ближайшее время данные об условиях жизни рома, с тем чтобы обеспечить разработку и осуществление незамедлительных временных специальных мер по поощрению экономических, социальных и культурных прав рома на основе их потребностей и в рамках консультаций с ними. В этой связи Комитет рекомендует также государству-участнику незамедлительно принять поправку к Антидискриминационному закону, которая с 1 апреля 2013 года будет регулировать специальные меры в интересах наиболее дискриминируемых групп и групп, находящихся в наименее благоприятном положении. Комитет далее просит государство-участник принять необходимые меры для включения в свой следующий периодический доклад данных о числе рома, являющихся сотрудниками полиции и депутатами местных выборных органов.

Продолжающаяся фактическая сегрегация в системе образования

11. Несмотря на некоторые меры, принятые государством-участником, включая Закон о школах 2008 года и решение районного суда Прешова, принятое в декабре 2011 года и предписывающее десегрегацию учащихся из числа рома в общей начальной школе в Шаришских Михальянах, Комитет обеспокоен следующим:

- a) продолжающейся фактической сегрегацией детей рома в сфере образования, включая практику организации школ и классов только для рома;
- b) информацией о том, что дети рома составляют подавляющее большинство в специальных классах и "специальных" школах для детей с умственными недостатками; а также информацией о том, что эта практика может объясняться более значительными объемами финансирования "специальных" школ для учащихся с умственными недостатками по сравнению со школами для обучения детей из социально неблагополучной среды;

с) неприменением Закона о школах 2008 года и Антидискриминационного закона в отношении фактов дискриминации и сегрегации в образовании, а также отсутствием четких мер по их применению;

д) информацией о том, что "Реформа рома", предусматривающая повторное введение обязательного дошкольного образования для детей из семей, подвергающихся социальной изоляции, может привести к дискриминации и сегрегации (статьи 2, 3 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику укрепить положения Стратегии в области интеграции рома на период до 2020 года и пересмотренного Национального плана проведения Десятилетия интеграции народности рома и обеспечить их эффективное осуществление. В этих целях государству-участнику предлагается:

а) принять все необходимые меры для искоренения практики сегрегации детей рома в школьной системе и обеспечить наличие у них равных возможностей доступа к качественному образованию в соответствии с общей рекомендацией Комитета № 27 (2000 год);

б) обеспечить пути и средства для ликвидации перепредставленности учащихся рома в специализированных классах и специальных школах, устранив коренные причины такой практики, и интегрировать их в общую систему образования; выделить больше людских и финансовых ресурсов для образования рома, а также организовать подготовку по правам рома для учителей и социальных работников;

с) принять меры для обеспечения эффективного применения Закона о школах и Антидискриминационного закона, включая их распространение в школах и осуществление других профилактических мер для искоренения фактической сегрегации в сфере образования;

д) обеспечить предоставление обязательного дошкольного образования таким образом, чтобы устранить различия между положением детей из маргинализированных групп и детей большинства населения с целью предотвратить сегрегацию в сфере образования в будущем.

Право на достаточное жилище для общины рома

12. В свете заявления государства-участника (CERD/C/SVK/9-10, пункт 162) о том, что отсутствие доступа рома к достаточному жилищу является наиболее серьезной проблемой, которая в основном сохранилась со времени рассмотрения предыдущего доклада, Комитет выражает глубокую озабоченность следующим:

а) ограниченностью мер, принятых в целях поощрения права рома на достаточное жилище и искоренения пространственной сегрегации; а также отсутствием в некоторых поселениях рома, в особенности в Восточной Словакии, базовой инфраструктуры, такой как канализация, электроснабжение, доступ к питьевой воде и система утилизации отходов;

б) строительством в некоторых районах, включая Прешов, Михаловце, Партизанске и Требишов, стен и барьеров, отделяющих рома от остального населения;

с) предложенной в рамках "Реформы рома" мерой, позволяющей рома покупать землю в существующих поселениях в целях улучшения условий их жизни, что может усилить сегрегацию этой общины;

d) принудительными выселениями и сносами поселений рома, которые производятся без предоставления рома каких-либо альтернатив. Комитет сожалеет также об отсутствии обновленной информации о положении рома из поселения в Плавецком Штвртоке (статьи 2, 3 и 5).

В свете своей общей рекомендации № 27 (2000 год) Комитет рекомендует государству-участнику:

a) эффективно осуществить пересмотренный Национальный план действий и Стратегию интеграции рома, обеспечив право рома на достаточное жилище без дискриминации и сегрегации с учетом важности этого права для реализации ими других прав, закрепленных в Конвенции, в частности прав на здоровье, образование и занятость;

b) обеспечить привлечение рома и представляющих их ассоциаций совместно с остальным населением к строительству, восстановлению и содержанию жилья; поощрять межкультурный диалог, направленный на решение проблемы глубоко укоренившегося недоверия, выражающегося в строительстве отделяющих рома стен;

c) обеспечить осуществление всех мер, направленных на облегчение доступа к достаточному жилищу и улучшение условий жизни рома, в сотрудничестве с рома и их организациями, а также активизировать усилия по искоренению жилищной сегрегации с учетом общей рекомендации Комитета № 19 (1995 год) о расовой сегрегации и апартеиде;

d) положить конец принудительным выселениям и сносу поселений рома без предварительного уведомления, а в тех случаях, когда такой снос является необходимым, предоставлять им достаточное и соответствующее их потребностям альтернативное жилье, а также включить в свой следующий периодический доклад информацию о любых мерах, принятых для разрешения ситуации рома в Плавецком Штвртоке.

Стерилизация женщин рома без их полного и осознанного согласия

13. Отмечая три решения Европейского суда по правам человека против Словакии в связи с принудительной стерилизацией женщин рома, Комитет обращает внимание на отсутствие эффективного расследования государством-участником этой практики по всей стране и отсутствие компенсаций жертвам (статьи 2, 5 и 6).

Комитет рекомендует государству-участнику полностью осуществить последние решения Европейского суда по правам человека и обеспечить полное возмещение и компенсацию всем жертвам этой практики. Комитет настоятельно призывает государство-участник тщательно расследовать все случаи принудительной стерилизации женщин рома и наказать виновных. Учитывая свою общую рекомендацию № 25 (2000 год) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет призывает государство-участник принять надлежащие меры, включая осуществление постановления 2012 года о случаях незаконной стерилизации женщин и организации специальной подготовки всех медицинских работников в отношении методов получения осознанного согласия до проведения стерилизации и информирования медицинских работников о важности уважения особенностей членов общины рома.

Деятельность по повышению информированности о правах человека и о Конвенции

14. Комитет отмечает сохраняющееся негативное отношение большинства населения к меньшинствам, в особенности рома (статья 7).

Комитет рекомендует государству-участнику и далее организовывать подготовку по вопросам прав человека для повышения информированности по вопросам терпимости, межэтнического диалога и гармонии, ориентированную прежде всего на сотрудников правоохранительных органов, судей, учителей, сотрудников медицинских учреждений и социальных работников.

Мандат Словацкого национального центра по правам человека

15. Комитет обеспокоен тем, что Словацкий национальный центр по правам человека (НЦПЧ), который в октябре 2007 года получил аккредитацию со статусом "В" при Международном координационном комитете национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (МКК), был лишен аккредитации в 2012 году и что государство-участник не приняло необходимых мер по обеспечению соблюдения им принципов, касающихся статуса национальных учреждений по поощрению и защите прав человека (Парижских принципов). Он сожалеет об отсутствии достаточных финансовых и людских ресурсов, обеспечивающих НЦПЧ необходимые средства для распространения информации об Антидискриминационном законе и оказания помощи жертвам расовой дискриминации (статья 2).

Напоминая о своей общей рекомендации № 17 (1993 год) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику усилить независимость и мандат НЦПЧ и предоставить ему финансовые и людские ресурсы для обеспечения эффективной борьбы с дискриминацией. Он призывает государство-участник обеспечить способность НЦПЧ осуществлять свою деятельность в соответствии с Парижскими принципами и достичь положения, при котором он сможет получить аккредитацию.

Ответственность государства-участника за осуществление Конвенции

16. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что государство-участник называет автономию органов самоуправления в качестве одного из основных препятствий на пути достижения недискриминации в доступе к жилью для общины рома (CERD/C/SVK/9-10, пункт 203), включая осуществление рекомендаций Комитета в отношении ситуации в Добшине (сообщение № 31/2003, г-жа Л.Р. и др.). Он выражает свою обеспокоенность в связи с очевидно ограниченной эффективностью реакции государства-участника на некоторые решения местных органов власти, блокирующие доступ рома к жилью и, в других случаях, направленные на финансирование строительства стен, отделяющих поселения рома от остального населения (статьи 2 и 5).

Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры по осуществлению Конвенции и обеспечить, чтобы принцип самоуправления местных и региональных органов не препятствовал осуществлению его международных обязательств в области прав человека в отношении поощрения экономических, социальных и культурных прав групп, находящихся в неблагоприятном положении или подвергающихся дискриминации, как это закреплено в Конвенции.

Он повторяет свою рекомендацию государству-участнику осуществить рекомендации Комитета о сообщениях согласно статье 14 Конвенции, в особенности в отношении ситуации в Добшине, и включить обновленную информацию в свой следующий периодический доклад.

D. Прочие рекомендации

Ратификация других договоров

17. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации тех международных договоров о правах человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, например Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

18. С учетом своей общей рекомендации № 33 (2009 год) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику осуществить положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, принимая во внимание итоговый документ Конференции по обзору Дурбанского процесса, проходившей в Женеве в апреле 2009 года, при осуществлении Конвенции в системе своего национального правопорядка. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о принятых планах действий и других мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Консультации с организациями гражданского общества

19. В связи с подготовкой следующего периодического доклада и осуществлением последующих мер по выполнению настоящих заключительных замечаний Комитет рекомендует государству-участнику продолжать консультации и расширять свой диалог с организациями гражданского общества, осуществляющими деятельность в области защиты прав человека, в частности в рамках борьбы против расовой дискриминации.

Распространение

20. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его доклады имелись в наличии и были доступны широкой общественности в момент их представления и чтобы замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом опубликованы на официальном языке и, если это необходимо, на других используемых языках.

Общий базовый документ

21. Отмечая, что государство-участник представило свой базовый документ в 2002 году (HRI/CORE/1/Add.120), Комитет призывает государство-участник представить обновленный базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов по международным догово-

ворам о правах человека, в частности с руководящими принципами подготовки общего базового документа, которые были приняты на пятом Межкомитетском совещании договорных органов по правам человека, состоявшемся в июне 2006 года (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I).

Последующие действия в связи с заключительными замечаниями

22. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 правил процедуры Комитета с внесенными в них поправками Комитет просит государство-участник в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о последующих мерах по выполнению рекомендаций, изложенных в пунктах 6, 8, 11 и 16 выше.

Пункты, имеющие особую значимость

23. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особую значимость рекомендаций, содержащихся в пунктах 5, 12, 13 и 15 выше, и просит государство-участник в своем следующем периодическом докладе представить подробную информацию о конкретных мерах, которые были приняты для выполнения этих рекомендаций.

Подготовка следующего периодического доклада

24. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои одиннадцатый и двенадцатый периодические доклады в одном документе не позднее 28 мая 2016 года с учетом конкретных руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в нем все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. Комитет настоятельно призывает также государство-участник соблюдать ограничение в 40 страниц для докладов по конкретным договорам и в 60–80 страниц для общего базового документа (HRI/GEN.2/Rev.6, глава I, пункт 19).
